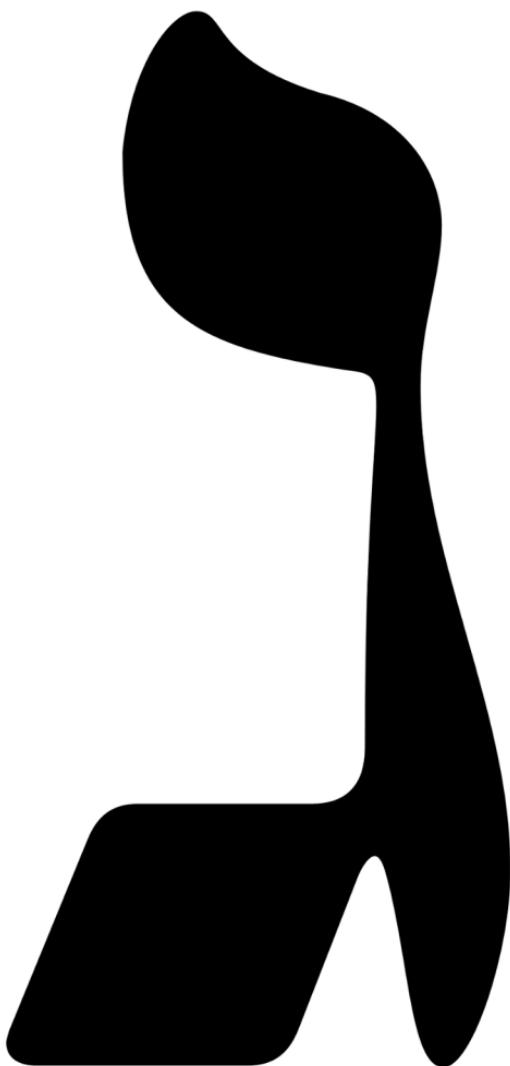


פרק



**CAPÍTULO
3**

אֲוֹתָן

O ARREPENDIMENTO
החרטה

E veio a palavra do SENHOR
segunda vez a Yonáh, dizendo:

Levanta-te, e vai à grande cidade
de Nínive, e prega contra ela a
pregação que eu te digo.

(Yonáh 3.1,2)

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים
שְׁנִית לֵאמֹר:

קֹם לְךָ אֶל-נִינְוָה הַעֲרָבָה
הַגְּדוֹלָה וְקַרְא אֶלְيָה אֶת-
הַקְרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דִבֶּר
אֶלְיךָ:



E levantou-se Yonáh, e foi a Nínive, segundo a palavra do SENHOR.

Ora, Nínive era uma cidade muito grande, de três dias de caminho.

(Yonáh 3.3)

וַיֹּאמֶר יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוָה
כִּדְבָּר יְהָוָה וְנִינְוָה הָיָתָה עִיר
גְּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מִהָּלֵךְ שְׁלֹשָׁת
יְמִים:



E começou Yonáh a entrar
pela cidade caminho de um
dia, e pregava, dizendo:
Ainda quarenta dias, e
Nínive será subvertida.

(Yonáh 3.4)

וַיְחִיל יוֹנָה לֶבֶז אֲבָשֵׁיר
מִחְלֵך יּוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא
וַיֹּאמֶר עוֹד אֶרְבָּעִים יוֹם
וַיִּגְנֹה נַחֲפֹת:



E os homens de Nínive creram em Deus; e proclamaram um jejum, e vestiram-se de saco, desde o maior até ao menor.

(Yonáh 3.5)

וַיַּאֲמִינוּ אָנָשֵׁי נִינְוָה בְּאֱלֹהִים
וַיִּקְרָא אֶזְעָם וַיַּלְבְּשׂוּ שְׁלָקִים
מְגֻדּוֹלִים וְעַד־קָטָנִים:



Porque esta palavra chegou ao rei de Nínive, e ele levantou-se do seu trono, e tirou de si as suas vestes, e cobriu-se de saco, e sentou-se sobre a cinza.

(Yonáh 3.6)

וַיָּגֹעַ הַדָּבָר אֶל-מֶלֶךְ נִינְוָה
וַיָּקַם מִכְסָאוֹ וַיַּעֲבֵר אֶדְרָתוֹ
מֵעַלְיוֹ וַיָּכַס שֶׁק וַיֵּשֶׁב עַל-
הָאָפָר:



E fez uma proclamação, que se divulgou em Nínive, pelo decreto do rei e dos seus grandes, dizendo: Nem homens, nem animais, nem bois, nem ovelhas provem cousa alguma, nem se lhes dê alimentos, nem bebam água. (Yonáh 3.7)

וַיֹּאמֶר נָבִיא מֶלֶךְ בָּנֵינוֹת
מִצְעָם הַמְּלָךְ וְגַדְלֵיו לְאָמֶר
הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבָּקָר
וְהַצְّאן אֲלֵיכֶם עַמּוֹ מְאוּמָה
אֲלֵיכֶם וְמִם אֲלֵיכֶם:



Mas os homens e os animais sejam cobertos de sacos, e clamem fortemente a Deus, e convertam-se, cada um do seu mau caminho, e da violência que há nas suas mãos.

(Yonáh 3.8)

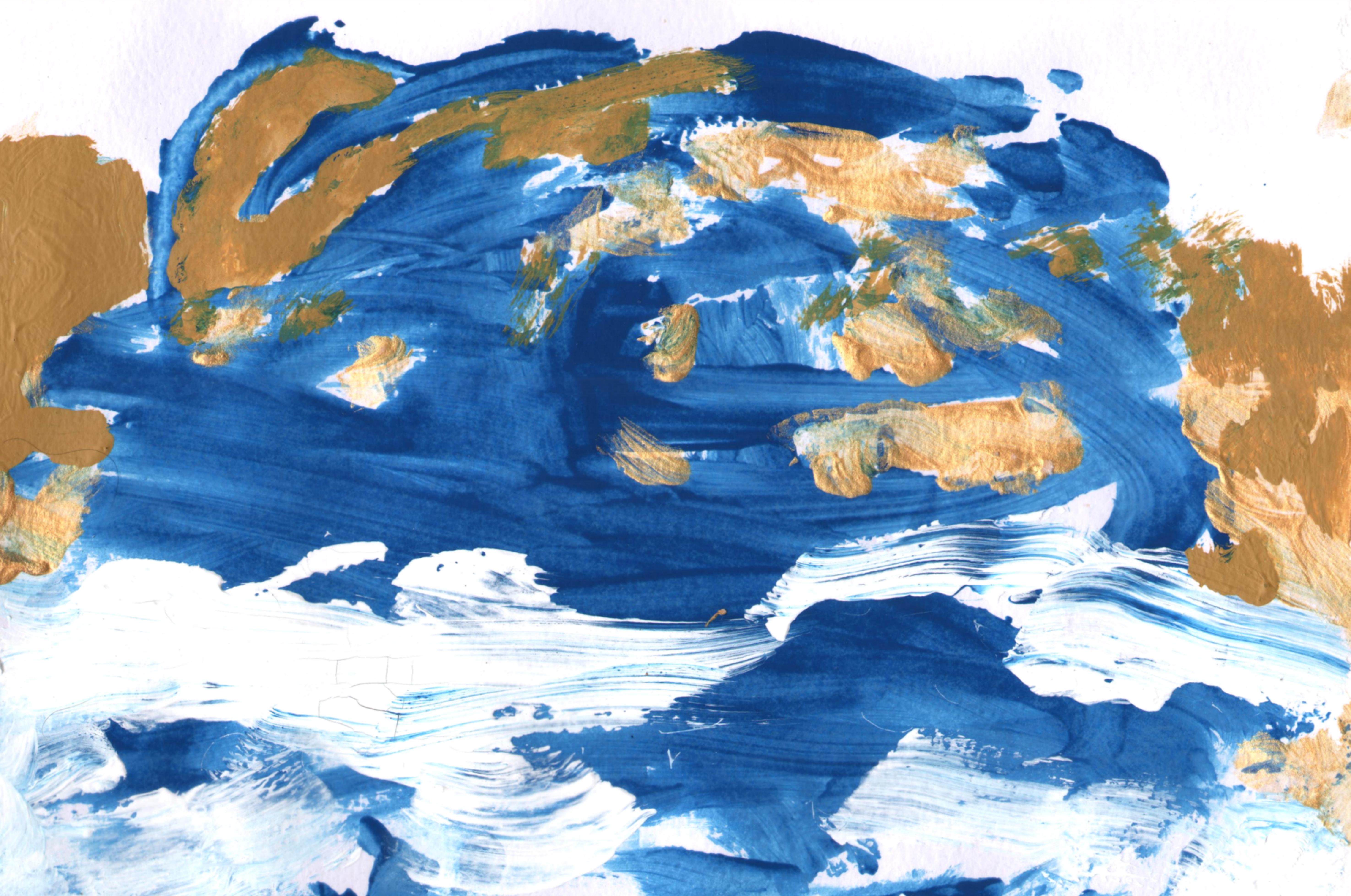
וַיַּתְבִּסּוּ שָׁקִים הָאָדָם וְהַבְּהָמָה
וַיִּקְרָאוּ אֱלֹהִים בְּחִזְקָה וַיֵּשֶׁבּוּ
אִישׁ מִדַּرְכָּו הַרְעָה וּמִן-הַחֲמָס
אֶשְׁר בְּכָפֵיהֶם:



Quem sabe se se voltará Deus, e se
arrependerá, e se apartará do furor da
sua ira, de sorte que não pereçamos?

(Yonáh 3.9)

מִי־יָדַע יִשְׁבֵב וּנְחַם הָאֱלֹהִים
וַיֵּשֶׁב מִחְרֹן אֲפֹו וְלֹא נָאָבֶד:



E Deus viu as obras deles,
como se converteram do seu
mau caminho; e Deus se
arrependeu do mal que tinha
dito lhes faria, e não o fez.

(Yonáh 3.10)

וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־
מַעْשֵּׂיהֶם כִּי־שָׁבּו מִדְרָכָם
הַרְעָה וַיַּנְחָם אֱלֹהִים
עַל־הַרְעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר
לְעַשׂוֹת־לָהֶם וְלֹא עָשָׂה:

